



## ÚBEDA

Ciudad Patrimonio de la Humanidad

El Grupo de Ciudades Patrimonio de la Humanidad de España (GCPHE) es una asociación sin ánimo de lucro declarada de Utilidad Pública cuyos objetivos son trabajar de manera conjunta en la defensa, conservación y promoción turística de las 15 ciudades inscritas en la Lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO: Alcalá de Henares, Ávila, Baeza, Cáceres, Córdoba, Cuenca, Ibiza/Eivissa, Mérida, Salamanca, San Cristóbal de La Laguna, Santiago de Compostela, Segovia, Tarragona, Toledo y Úbeda. Con el fin de dar a conocer a vecinos y visitantes de estas ciudades únicas los Valores Universales Excepcionales con que la UNESCO las ha reconocido, el Ministerio de Cultura y Deporte y el GCPHE han editado esta serie de mapas-guías de las 15 ciudades que permitirán conocer más a fondo las razones de su declaración como Patrimonio de la Humanidad y, con ello, valorarlas y contribuir a su conservación y protección.

Alcaldes y alcaldesas del Grupo de Ciudades Patrimonio de la Humanidad de España

The Spanish World Heritage Cities Group (GCPHE) is a non-profit association declared of Public Utility, whose objectives are joining forces in the defense, conservation and tourist promotion of the 15 cities inscribed on the UNESCO World Heritage List: Alcalá de Henares, Ávila, Baeza, Cáceres, Córdoba, Cuenca, Ibiza / Eivissa, Mérida, Salamanca, San Cristóbal de La Laguna, Santiago de Compostela, Segovia, Tarragona, Toledo and Úbeda.

In order to make known to residents and visitors the Exceptional Universal Values with which UNESCO has recognized these unique cities, the Ministry of Culture and Sports and the GCPHE have published this series of map-guides of the 15 cities that will allow us to learn more about the reasons for their declaration as World Heritage Sites and through it, value them and contribute to their conservation and protection.

The Mayors of the Spanish World Heritage Cities Group.

Visita más planos de las Ciudades Patrimonio de la Humanidad



### (ESP)

Los conjuntos monumentales renacentistas de Úbeda y Baeza, situados ambos en el centro histórico de cada ciudad, constituyen un magnífico ejemplo de urbanismo y arquitectura renacentista que fue declarado Patrimonio Mundial en el año 2003. Ciudad Monumental por excelencia, cuenta con 39 monumentos notables, y más de un centenar de edificios de interés, entre los cuales 11 están declarados Bien de Interés Cultural (BIC). Es una localidad admirable, incapaz de dejar impasible al más frío y exigente de sus visitantes.

En esta ciudad bien acabada como pocas, la sorpresa está presente en cada esquina. Inesperadamente, al pasear por las múltiples calles de su centro histórico, puede aparecer una maravilla arquitectónica, el recuerdo de una leyenda o la sencilla magia de una fachada popular.

En el extremo sur se alza una de las plazas más bellas de España, la Plaza de Vázquez de Molina. Esta plaza constituye el conjunto monumental más importante de la ciudad y se corresponde con el denominado **Valor Universal Excepcional, VUE, por el que la UNESCO declaró la ciudad Patrimonio Mundial**. Configurada por un grupo de edificios civiles y religiosos levantados en apenas cincuenta años (entre 1530-1580) compone el gran conjunto arquitectónico renacentista de España y uno de los más importantes de Europa.

Los ejemplos de arquitectura y de diseño urbano del siglo XVI en Úbeda fueron esenciales para la introducción de las ideas renacentistas en España que a través del arquitecto Andrés de Vandelvira, artífice de estas obras, fueron también difundidas a América Latina.

En ella tienen cabida algunos de los monumentos más importantes del renacimiento español:

**Sacra Capilla de El Salvador.** Acerarse a visitarla, supone ante todo, el encuentro con su promotor: Francisco de los Cobos, secretario del emperador Carlos V y con artistas de la talla de Diego de Siloé, Andrés de Vandelvira, Berruguete, o Esteban Jamete, entre otros. En su origen, la Sacra Capilla de El Salvador aguardó una escultura de San Juanito tallada por Miguel Ángel en 1494 y que pronto volverá a estar instalada en su interior.

**Palacio del Deán Ortega.** Desde 1930 es Parador Nacional de Turismo de Úbeda, erigiéndose como uno de los primeros en constituirse como tal en España.

**Hospital de los Honrados Viejos del Salvador.** Originalmente fue un hospital para enfermos cristianos. Actualmente cumple la función de centro cultural.

**Palacio de Juan Vázquez de Molina.** Originalmente fue la residencia de Juan Vázquez de Molina, para más tarde cumplir la función de convento. Actualmente es la sede del Ayuntamiento de Úbeda. En la última planta se encuentra el Archivo Histórico de Úbeda, poseedor de un rico artesonado y relevantes documentos desde el siglo XIII.

**Basílica Menor de Santa María de los Reales Alcázares.** Asentada sobre un subsuelo arqueológico de la Edad del Cobre, ocupa el emplazamiento de la antigua mezquita mayor de la ciudad que fue transformada al culto católico en el siglo XIII. Es uno de los templos de Úbeda que más transformaciones ha sufrido, de ahí que reúna una amplia variedad de estilos.

**Palacio del Marqués de Mancera.** Originalmente fue la residencia de Pedro de Toledo, Virrey del Perú y posteriormente Convento de las Siervas de María, actualmente está en posesión del Ayuntamiento.

En torno a ésta plaza se suceden calles y plazas señoriales presididas por palacios, iglesias y conventos, tales como: La Iglesia gótica de San Pablo enclavada en la deliciosa Plaza del Mercado o Primero de Mayo; el Convento de San Miguel y el Oratorio de San Juan de la Cruz, en él murió el poeta místico; la Iglesia de la Santísima Trinidad; la Iglesia de San Nicolás de Bari; la Iglesia de San Pedro; el Convento de Santa Clara; la Iglesia de San Lorenzo; la Casa de las Torres, palacio de acento castellano bordado de escudos, relieves y simbólicas esculturas; el Palacio del Marqués de la Rambla, etc.

Otra de las piezas cumbres de la arquitectura renacentista en Úbeda y de la maestría de su autor, Andrés de Vandelvira, es el **Hospital de Santiago**, hoy convertido en Palacio de Exposiciones y Congresos. Mandado a construir por el ubetense D. Diego de los Cobos, obispo de Jaén, supone una variante sobre el tradicional hospital de los Reyes Católicos. Su sobria fachada principal, precedida de una amplia lonja y flanqueada por dos torres, da paso a un armonioso patio central desde donde se distribuye sus dependencias más interesantes. La escalera está decorada con pintura mural, al igual que la sacristía. La capilla mayor presenta una original planta, una profusa decoración y una brillante rejería.

### (ENG)

The monumental renaissance complexes of Úbeda and Baeza, both located in the historical quarter of each city, represent magnificent examples of urbanism and renaissance architecture and were declared World Heritage Sites in 2003. Úbeda, monumental city par excellence, boasts of 39 outstanding monuments and over a hundred buildings of interest, amongst which 11 have been declared Properties of Cultural Interest (BIC). This is a town which inspires admiration leaving no visitor, even the most demanding, unmoved.

In this city, superbly executed as few others, there is a surprise around every corner. Unexpectedly, as one strolls through the multiple streets of the old quarter, the visitor can come across an architectural marvel, experience thoughts of bygone legends, or witness the simple magic of a façade of popular architectural tradition.

In the most southerly part of the old quarter can be found one of the most beautiful squares in Spain, **Vázquez de Molina Square**. This square represents the most important monumental site of the city, denominated **Outstanding Universal Value (VUE) leading to UNESCO declaring the city a World Heritage Site**. With a configuration of civil and religious buildings, constructed in barely 50 years (between 1530-1580), we have here the great renaissance architectural complex of Spain and one of the most important in Europe.

The examples of urban design in the XVI Century in Úbeda were essential for the introduction of renaissance ideas in Spain which, through the work of the architect Andrés de Vandelvira, author of these works, were also spread through Latin America.

The city includes some of the most important monuments of Renaissance Spain:

**The Sacred Chapel of El Salvador.** Approaching it, also means an encounter with its developer Francisco de los Cobos, personal secretary to Emperor Carlos V and with artists of the statue of Diego de Siloé, Andrés de Vandelvira, Berruguete, or Esteban Jamete, amongst others. Originally, The Sacred Chapel of El Salvador guarded a sculpture of San Juanito sculpted by Michelangelo in 1494 and soon to be reinstalled in its interior.

**The Palace of Deán Ortega.** Since 1930, it has been a National Parador of Tourism in Úbeda, establishing itself as one of the first such in Spain.

**The Hospital of the Honrados Viejos of El Salvador.** Originally, a hospital for the infirm of the Christian faith. Currently functioning as a cultural centre.

**The Palace of Juan Vázquez de Molina.** Originally the residence of Juan Vázquez de Molina, later to function as a convent. Currently the home to the Town Hall of Úbeda. On the top floor we find the historical archives of Úbeda, possessing fine craftwork and important documents from the XIII Century.

**The Minor Basilica of Santa María de los Reales Alcázares.** Built on the archaeological grounds of the Copper Age, it occupies the site of the former Great Mosque of the city, transformed to the Catholic faith in the XIII Century. It is one of the temples of Úbeda which has undergone most transformations, thus uniting a wide variety of styles.

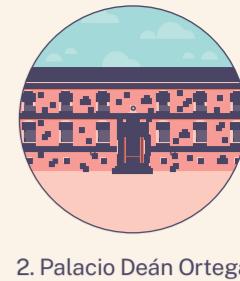
**The Palace of the Marqués de Mancera.** Originally, the residence of Pedro de Toledo, Virrey of Peru, and later of the Convent of las Siervas de María, currently in the possession of the Town Hall.

Surrounding this square are streets and noble squares preceded by palaces, churches and convents, such as: the gothic Church of San Pablo set in the exquisite Market Square or First of May Square; the Convent of San Miguel and the Oratory of San Juan de la Cruz, where the aforementioned mystic poet died; the Church of La Santísima Trinidad; the Church of San Nicolás de Bari; the Church of San Pedro; the House of the Towers - a palace of Castilian influence embellished by heraldic shields, reliefs and symbolic sculptures; The Palace of the Marqués de la Rambla, and many more.

Another of the highlights of renaissance architecture in Úbeda and of the mastery of its author Andres de Vandelvira, is the **Hospital of Santiago**, now converted into The Palace of Exhibitions and Congresses, built on the order of a native of Úbeda, D.Diego de los Cobos, Bishop of Jaén, with a variation on the traditional hospital of the Reyes Católicos. The sober, main facade, preceded by a large hall and flanked by two towers leading on to a harmonious central courtyard where its most interesting interior spaces are distributed. The stairway is decorated with murals, as is the vestry. The main chapel presents an original floor, profusely decorated and with fabulous ironwork grills.



1. Palacio Juan Vázquez de Molina



2. Palacio Deán Ortega



3. Palacio del Marqués de Mancera



4. Sacra Capilla de El Salvador



5. Hospital de los Honrados Viejos del Salvador



6. Basílica menor de Santa María de los Reales Alcázares



7. Palacio de Francisco de los Cobos



8. Iglesia de San Pablo



9. Antiguas Casas Consistoriales



10. Convento de San Miguel y Oratorio de San Juan de la Cruz



11. Palacio Vela de los Cobos



12. Iglesia de San Pedro



13. Real Monasterio de Santa Clara



14. Casa de las Torres



15. Puerta de Granada



16. Antiguas Carnicerías y Torre del Reloj



17. Hospital de Santiago



18. Iglesia de San Isidoro



19. Iglesia de la Santísima Trinidad



20. San Nicolás de Bari

## MAPA TURÍSTICO

# ÚBEDA

Ciudad Patrimonio de la Humanidad

1. Palacio Juan Vázquez de Molina (actual Ayuntamiento)
2. Palacio Deán Ortega (actual Parador)
3. Palacio del Marqués de Mancera
4. Sacra Capilla de El Salvador
5. Hospital de los Honrados Viejos del Salvador
6. Basílica menor de Santa María de los Reales Alcázares
7. Palacio de Francisco de los Cobos
8. Iglesia de San Pablo.
9. Antiguas Casas Consistoriales
10. Convento de San Miguel y Oratorio de San Juan de la Cruz
11. Palacio Vela de los Cobos
12. Iglesia de San Pedro
13. Real Monasterio de Santa Clara
14. Casa de las Torres
15. Puerta de Granada
16. Antiguas Carnicerías y Torre del Reloj (actual Oficina de Turismo)
17. Hospital de Santiago
18. Iglesia de San Isidoro
19. Iglesia de la Santísima Trinidad
20. San Nicolás de Bari

